marauedís y las obras que hiciere ó uendiere | que las haya perdidas con quatro tantos. Saluo | quien su poder ouiere».

El frontis representa un torreón en rotonda con dos cuerpos: en el segundo un rey sentado en su trono, empuñando el cetro, y en la cornisa del primer cuerpo, á cada lado, un pájaro, el uno de ellos con las alas levantadas.

En 4.°, letra gótica.—Sin foliatura ni paginación. Signaturas A-C. de ocho hojas, siendo blanca la última. Es libro raro y curioso, y hay un ejemplar en la biblioteca del difunto señor marqués de la Fuensanta del Valle.

Se reimprimió en «Madrid, Andres y Díaz, 1851», por Antonio del Riego. En 4.°, y va precedida de una introducción de D. Pascual Gallangos.

Córdoba, Noviembre 1900.

RAFAEL RAMÍREZ DE ARELLANO,
Correspondiente.

II.

SEBASTIÁN, OBISPO DE ARCÁVICA Y DE ORENSE. SU CRÓNICA Y LA DEL REY ALFONSO III.

1.

Situación de Arcávica.

La inscripción geográfica hallada en Cabeza del Griego (1), y cuyo fotograbado saqué á luz (2), no poco lastre ha dado á la opinión, que asienta en aquel lugar la ciudad episcopal de *Segóbrica*

(1) *[Barb]arae rei [publ]icae Segob[rige]nsium [servo f]amil[ia pub]lica [f]eci[t].*
(2) BOLETÍN, tomo XXI, pág. 136.

y busca en Albarracín la de *Arcávica* (1). Pocas inscripciones romanas conocemos de Albarracín y ninguna geográfica; pero son bastantes para poder abrigar la esperanza de que, activándose la exploración arqueológica por ese lado, se resolverá una tan reñida cuestión, de la que otras no menos graves dependen, y en especial las que tocan á la historia de los obispados de Cuenca, Albarracín y Segorbe.

Que Albarracín estuviese comprendida en la antigua diócesis de *Arcávica* y que mereciese recobrar el título de Sede episcopal, era común opinión de los mozárabes de su territorio, cuando la obtuvo en firme propiedad D. Pedro Ruíz de Azagra por cesión de Lope, rey moro de Valencia y Murcia. Pero al cabo de cuatro años, después que había sido consagrado con el título de *Arcabricense* su primer obispo de la restauración, D. Martín, canónigo de Toledo, suscitáronse dudas partiendo de un supuesto, que pareció seguro, aunque no lo era, esto es, que á Segorbe debía reducirse la episcopal *Segóbrica*. Aplicando este supuesto á la demarcación del tampoco seguro Itación, sobrenombrado *de Vamba*, resultó una mudanza de gran provecho para la extensión de la provincia metropolítica de Toledo, y se dedujo que el territorio de Albarracín competía al obispo de Segorbe, y removiendo el de Arcábrica desde las márgenes del alto Guadalaviar á las del Guadiela y del Jigüela. Esto es lo que explica el siguiente documento existente en el Archivo histórico nacional.

Toledo, 1.º de Marzo de 1176.—*Liber privilegiorum ecclesie Toletane*, fol. 63 v., 64 r.

Cerebrunus, dei gratia toletane Sedis archiepiscopus, licet indignus, et yspaniarum primas dictus, Venerabili fratri Martino eadem gratia Secobricensi episcopo salutem in domino.

Quoniam divina cooperante misericordia, postquam industria et labore illustris principis petri roderici villa que dicitur *sancta*

---

(1) ᴇᴏᴧᴛᴙᴧ y *Ercavica* en los monumentos, *Ergavica* en los textos de Tito Livio, Plinio y Ptolemeo. Durante la época visigoda sus obispos se titularon *Arcavicenses*.

maria de Berrazin et magna pars Secobricensis episcopatus de potestate et dominio inimicorum crucis christi est liberata, et a christianis et christum colentibus est populata, ad petitionem eiusdem principis et populi christiani qui terram illam inhabitat, assensu quoque et voluntate fratrum et episcoporum nostrorum et canonicorum toletane ecclesie, vos, frater episcope, *ad titulum arcabricencis ecclesie* consecravimus, putantes quod predicta terra pertineret ad parrochiam arcabricensis ecclesie: Diligentiore autem inquisitione postea facta, in rei veritate invenimus predictam terram non esse de arcabricensi diocesi; sed omni modo *secundum antiquas divisiones regis bambe* ad secobricensem sedem pertinere: Unde predictorum fratrum et episcoporum nostrorum et canonicorum toletane ecclesie, assensu et voluntate et ad instantiam et petitionem vestram, secobricensem parrochiam, que secundum prefatas divisiones regis bambe ad toletanam provinciam pertinere declaratur cum integritate vobis et successoribus vestris auctoritate toletane ecclesie in perpetuum habendam et possidendam concedimus et confirmamus. Eadem auctoritate Secrobricensem (1) sedem, cum deus omnipotens per suam misericordiam restituerit potestati, necnon ecclesias omnes, que in presentiam infra terminos secrobicensis episcopatus a christianis inhabitantur, aut in futurum deo favente inhabitabuntur; vobis et successoribus vestris privilegii nostri auctoritate concedimus et confirmamus, et sigillo nostro munimus. Decernimus ergo ut nulla ecclesiastica secularisve persona super predictas ecclesias vos vel successores vestros temere perturbare vel molestare presumat. Quod si facere presumpserit, secundo terciove comonita si factum suum congrua satisfactione non emendaverit, iram dei omnipotentis incurrat, et a participatione corporis et sanguinis domini nostri ihesu christi aliena fiat; insuper iram et indignationem nostram et toletane ecclesie se incursurum sciat.

Ego C[erebrunus], dei gratia toletane Sedis Archiepiscopus, licet indignus, et yspaniarum primas dictus, sub[s]cribo.

Ego G[uillelmus], dei gratia Secobiensis episcopus, licet indignus s[ubscribo].

---

(1) Sic.

Ego Guill[elm]us prior s (1).—Ego Guillelmus archidiaconus.—Ego Fredericus archidiaconus.—Ego Johannes sacrista.—Ego Forto presbiter.—Ego Johannes presbiter.—Ego P[etrus] archidiaconus.—Ego Johannes magister scolarum.—Ego d[ominicus] colarum archidiaconus.—Ego dominicus archipresbiter.—Ego christoforus presbiter.—Ego didacus capellanus.—Ego Raimundus capellanus.—Ego Nicholaus presbiter.—Ego petrus flainez.—Ego mathias canonicus.—Ego didacus diaconus.—Ego martinus diaconus.—Ego guterrius canonicus.—Ego Paris.—Ego Paulus.—Ego lupus diaconus.—Ego petrus subdiaconus.—Ego dominicus cappellanus.—Ego girardus dictus magister.—Ego Jordanus diaconus.—Ego Johannes diaconus.—Ego Garsias sacerdos.—Ego dominicus paian.

Datum Toleti per manus magistri R[icardi], domini primatis Cancellarii, primo die Martii Era M.ª CC.ª XIIII.ª, Archiepiscopatus domini C[erebruni], anno X.

El contar Don Cerebruno el año décimo de su arzobispado en el primer día de Marzo de 1176, supone que el primer año de su elevación á la mitra Toledana comprende aquel mes y día en 1167. Con todo, el P. Gams no le introduce hasta el año 1170, así en el catálogo de los obispos de Sigüenza como en el de los arzobispos de Toledo (2); mas ya lo rectificó nuestro inolvidable compañero D. Vicente de la Fuente (3), que señala el año 1166.

Con efecto, sabido es que en 29 de Septiembre de este año falleció D. Juan, arzobispo de Toledo, y que en 10 de Octubre seguía vacando la Sede (4); mas en 1.° de Noviembre ya era electo Don Cerebruno, según aparece del siguiente documento inédito (5):

Carta regis Aldefonsi super unam tendam, que est in alcaçeria (6), *concessa Johanni çapaton.*

In nomine domini. Ego Aldefonsus, dei gratia rex, dono et con-

---

(1) Esta letra inicial de *subscribo* se repite en todas las demás firmas.

(2) *Series episcoporum. Ecclesiæ Catholicæ*, páginas 74 y 81. Stuttgart, 1873.

(3) *Historia eclesiástica de España*, 2.ª edición, tomo IV, páginas 486 y 496. Madrid, 1873.

(4) Colmenares, *Historia de Segovia*, cap. XVII, núm. 10.

(5) *Liber privilegiorum ecclesie Toletane*, fol. 63 r.

(6) Alcaicería de Toledo.

cedo tibi Johanni çapaton, iure hereditario meam tendam, que est in alcaceria, habens ante se *sellarios* et post se *spartarios*, in superiore vero parte habens duas tendas iuxta portam illam que ascendit ad *scicladores* (1), et inferiori quatuor tendas que ad publicam viam defluunt, habere in perpetuum. Dono, inquam, tali modo tibi, Johanni, prenominatam tendam cum ingressibus et egressibus et pertinenciis suis, ut libere et quiete in perpetuum habeas et possideas, et de ea quicquid tibi placuerit absolute facias, vendendo, subpignorando, donando vel concambiando. Et hoc meum pactum semper sit firmum. Siquis vero de proienie mea vel de extranea istum meum donativum infringere voluerit, sit a deo maledictus et excomunicatus, et cum iuda domini [proditore] in inferno dampnatus, et insuper pectet in coto regie parti C morabetinos, et tibi talem hereditatem duplatam in tali vel simili loco.

Facta carta primo Novembris, Era M.ª CC.ª quarta, Regnante rege Aldefonso in toleto et in castella et in extrematura et in naiera et in asturiis.

Ego rex Aldefonsus, qui hanc cartam fieri iussi, manu mea propria roboro et confirmo.

Cerebrunus, *toletane sedis electus* conf.—Guillelmus Secobiensis episcopus conf.—Ramundus palentinus episcopus conf.

Comes nunius conf.—Comes petrus de lara conf.—Petrus roiz dazafra conf.—Roderico rodriguez conf.—Alfonso lopez conf.—Orti ortiz alchaid in toleto conf.—Fernand martinez conf.—Diago petriz de font almexil conf.—Gonsalbo diez conf.

Rodericus gonzalbez alferiz regis conf.—Petrus garciz maiordomus curie regis conf.

Pelagius petriz conf.—Martin salvador almoxarif conf.—Melendo lampader Alcalde in toleto conf.—Petrus diez Alcalde in toleto conf.—Paris conf.—Stephanus iuliani algazil in toleto conf.—Feliz sancius conf.—Stephanus abenbran conf.—Martinus sancii conf.—Dominicus scidez almoxarif conf.

D. Cerebruno, provisto de los documentos que legitimaban su elección, debió tramitarla en Roma; y no tardó en recabar de Ale-

(1) ¿Acicaladores?

jandro III la confirmación que se nos declara por la bula siguiente inédita.

Letrán, 11 Diciembre 1166.—*Liber privilegiorum ecclesie Toletane,* folio 81 r., v.

Alexander Episcopus, servus servorum dei, venerabili fratri C. (1) Toletano Archiepiscopo et Hyspaniarum Primati eiusque successoribus canonice substituendis in perpetuum.

Sacrosancta Romana et Apostolica ecclesia ab ipso Salvatore, omnium domino ihesu christo capud et cardo est ecclesiarum constituta. Non decet igitur a capite membra dissidere, set eminenti rationi et superne provisioni capitis obedire. Moderatrix autem discretio capitis singulorum membrorum officiosas actiones considerans unicuique ius et ordinem a natura constitutum conservat, et quibusque nobilibus venustatis sue dignitatem, sine invidia, sociali caritate custodit. Hac igitur inducti ratione honorem nobilis et famose Toletane ecclesie, apostolice sedis proprie et specialis filie, volumus conservare. Ideo, venerabilis frater Iohannes (2), quem vera in christo caritate diligimus, tuis rationabilibus postulationibus paterne pietatis affectu duximus annuendum.

Per presentis igitur privilegii paginam primatus dignitatem per Hyspaniarum regna tibi et ecclesie Toletane auctoritate apostolica confirmamus. Palleo itaque a sede apostolica tue caritati concesso in missarum celebrationibus uti debebis tantum in precipuis festivitatibus: Tribus videlicet diebus in Nathale domini, in Epyphania, Hypopa[n]ton, Cena domini, Sabbato sancto, tribus diebus in Pascha, in Ascensione, Penthecostes, in solempnitatibus sancte Marie, sancti quoque Michaelis et sancti Johannis babtiste, in omnibus nataliciis Apostolorum, et eorum Martirum quorum pignora in vestra ecclesia requiescunt, sancti quoque

(1) La «C» se ve raspada en el original, y escrito de segunda mano «Johanni».

(2) Léase «Cerebrune». El texto que copiamos no es el original, sino copia trazada á mediados del siglo XIII. El nombre *I(ohannes)*, sustituyendo á C(erebrune), provino de confundir la *I* con la *C*.

Martini et Ildefonsi confessoris et omnium commemoratione Sanctorum, in consecrationibus ecclesiarum, episcoporum et clericorum, in anno consecrationis tue die, et in Natale etiam sancti ysidori [et] Leandri. Primatem te presules hyspaniarum recipient; et ad te, siquit inter eos questione dignum exortum fuerit, referent, salva tamen in omnibus apostolice sedis auctoritate. Verum personam tuam in manu nostra propensiori gratia retinentes, censemus ut solum Romani pontificis iudicio eius causa, siqua fuerit, decidatur. Sane Toletanam ecclesiam presentis privilegii stabilitate munimus; Conplutensem ei parrochiam cum terminis suis, necnon et ecclesias omnes quas iure proprio antiquitus possedisse cognoscitur confirmantes. Episcopales preterea sedes, quas in presenciarum iuste et quiete possides, scilicet palentinam, Segobiam, Oxomam et Segunciam, eidem Toletane ecclesie tanquam metropoli subditas esse decernimus. *Reliquas vero, que antiquis ei temporibus subiacebant*, cum dominus omnipotens christianorum restituerit potestati sue dignatione misericordie, *ad capud proprium referendas decreti huius auctoritate sancimus*. Porro illarum dyoceses civitatum que, Sarracenis invadentibus, metropolitanos proprios amiserunt, eo tenore vestre subicimus dicioni, ut quoad sine propriis extiterint metropolitanis, ut proprio debeant subiacere, ita quidem quod in sedibus episcopalibus liberam habeas potestatem episcopos, in castellis vero et villis presbiteros auctoritate nostra instituere et, prout tibi dominus administraverit, ordinare, scilicet tam in his episcopatibus, qui de antiquis ecclesie tue terminis esse noscuntur, quam in illis qui proprium non habuerint metropolitanum. Sique autem metropoles in statum fuerint proprium restitute, suo queque dyocesis metropolitano restituatur, ut sub proprii regimine pastoris super divini collatione beneficii glorientur.

Siqua ergo in futurum ecclesiastica secularisve persona hanc nostre constitutionis paginam sciens contra eam temere venire temptaverit, secundo tertiore commonita, nisi presumptione[m] suam congrua satisfactione correxerit, potestatis honorisque sui dignitate careat, reamque se divino iudicio existere de perpetrata iniquitate cognoscat, et a sacratissimo corpore ac sanguine dei et domini redemptoris nostri ihesu christi aliena fiat, atque in extre-

mo examine districte ultioni subiaceat. Cunctis autem eidem ecclesie iusta servantibus sit pax domini nostri ihesu christi, quatinus et hic fructum bone actionis percipiant, et apud districtum iudicem premia eterne pacis inveniant. Amen.

Ego Alexander, cat[h]olice ecclesie Episcopus, subs(cribo).

Ego Galterus Albanensis Episcopus subs.—Ego Johannes presbiter cardinalis sanctorum Johannis et pauli titulo Pamachii subs.—Ego Guil[l]elm]us presbiter cardinalis titulo sancti Petri ad vincula subs.—Ego Boso presbiter cardinalis sancte Pudentiane titulo Pastoris subs.—Ego Petrus presbiter cardinalis, titulo sancti Laurentii in damaso subs.—Ego theodinus, presbiter cardinalis sancti vitalis, titulo vestine subs.—Ego Galdinus presbiter cardinalis, titulo sancte Sabine et Archiepiscopus Mediolanensis subs.—Ego Jacintus, diaconus cardinalis sancte Marie in cosmydin subs.—Ego Oddo diaconus cardinalis sancti Adriani subs.—Ego Hugo diaconus cardinalis sancti eustachii iuxta templum agrippe, subs.

Datum Laterani per manum Geraldi sancte Romane ecclesie scriptoris, III Idus Decembris, Indictione XV, Incarnationis dominice anno M.° C.° LX.° VI.°, Pontificatus vero domini Alexandri Pape III anno Octavo.

De esta bula preciosísima sacó á luz brevísimos extractos el diligente Pflugk Harttung (1), á quien se remite Loewenfeld (2). Ambos autores no advierten que la fecha hace recaer en el arzobispo Cerebruno, y no en Juan su predecesor, el privilegio.

Un año y medio después que D. Cerebruno había mudado el título del primer obispo de la reconquistada Albarracín, ordenando que en adelante se llamase, no Arcabricense, sino Segobricense, con la mira puesta en Segorbe para que esta ciudad, al recobrarse del poder musulmán, perteneciese al reino y metrópoli de Toledo, Alfonso VIII se apoderó de Cuenca (Octubre, 1177).

---

(1) *Iter italicum*, tomo III, pág. 213. Stuttgart, 1886.

(2) *Regesta Pontificum Romanorum, ab condita Ecclesia ad annum post Christum natum MCXCVIII*, núm. 11.301. Leipsick, 1886. La inicial del nombre del arzobispo, que las copias alteran (*C* = I), uniéndose á la brevedad de los referidos extractos, produjo lamentable vacilación é incertidumbre en el ánimo de Loewenfeld (tomo II, pág. 722).

Bien pronto la erigió en Sede catedral bajo la dependencia del metropolitano D. Cerebruno. Uno de sus diplomas (1), expedido en Toledo, á 24 de Febrero de 1178, otorga á Juan, *protoelecto* obispo de Cuenca, la posesión del castillo de Alcalatenas, llamado antiguamente Las Penas; pero el arreglo definitivo y la consagración del obispo se hicieron aguardar por varios motivos, entre los cuales no era el menos grave la demarcación de la nueva diócesis. Convínose en que cogería los territorios de las antiguas Sedes de *Arcábriga* y de *Valeria* (Valera la Vieja), cuyos títulos se refundirían en la de Cuenca, proyecto que aprobó y sancionó el papa Lucio III en dos bulas, fechadas en Veletri á 1.° de Junio de 1183 y dirigidas respectivamente al Rey y al obispo electo (2), á quien en 15 de Mayo del mismo año había dirigido otra notable bula (3) concediéndole facultad para construir la nueva catedral y constituir sus prebendas y canonjías. Esto último se llevó á buen término por acta (4) del 28 de Julio, que nombra á los nuevos canónigos, y fué rubricada por el arzobispo D. Gonzalo Pérez.

La situación de *Valeria* es indubitable; la de *Arcávica* se halla todavía indecisa. Nuestro inolvidable é ilustre compañero, Don Aureliano Fernández Guerra, la redujo á Cabeza del Griego (5); pero la solución del problema hay que esperarla de ulteriores descubrimientos arqueológicos. Conjeturo que el nombre y el territorio de *Arcábrica* están representados por los de la *Alcarria*. En Sacedón y sus célebres baños de La Isabela han aparecido soberbias ruinas romanas.

2.

Sebastián, obispo de Arcávica y de Orense.

Los datos biográficos concernientes á tan insigne escritor resultan, en primer lugar, de un diploma de Alfonso III fechado

(1) Biblioteca nacional, códice *Dd 90*, folio 109 vuelto-110 vuelto.
(2) Loewenfeld, *Regesta*, núm. 14796, 14797. Cf. 14895.
(3) Idem, núm. 14774.
(4) Códice cit., fol. 168 recto-169 recto.
(5) BOLETÍN, tomo I, pág. 134. Compárese VI, 341 350.

en León á 28 de Agosto de 886. Por este instrumento, que Flórez publicó y expuso (1), consta que el primer obispo de Orense, repoblada por aquel monarca, fué Sebastián; el cual tuvo que abandonar su propia Sede de la celtibérica Arcávica, salvándose, fugitivo y casi por milagro, del bárbaro furor de los sarracenos. Déjase entender, por el relato del monarca leonés, que Arcávica, pasada á sangre y fuego, quedó tan asolada y desesperanzada de restaurarse, que su postrer obispo se vió en la dura precisión de no pensar más en ella para continuar su régimen. Su fuga aconteció cuando Alfonso III, siendo todavía Príncipe y estando encargado de gobernar la Galicia en vida de su padre Ordoño I († 17 Mayo 866), hizo reflorecer la ciudad y comarca de Orense (año 864), y puso en ellas fuerte valladar y dique contra las huestes de los muslimes que vomitaba Córdoba, y las piraterías de los normandos (2), que remontaban el Miño con sus ligeros dragones de mar y no daban un momento de seguridad á la costa gallega. Hay, pues, motivo para pensar que la ruina de Arcávica lo dió para la evasión y fuga de su postrer obispo. Esto hubo de acontecer poco tiempo después que Ordoño I, salvando con sus huestes las crestas del Guadarrama y de la sierra de Gata, conquistó la ciudad de Coria y la villa de Talamanca, coincidiendo esta acción á muy corta ó ninguna diferencia de años, con la empresa de los normandos (años 858-861) á lo largo de nuestras costas del Atlántico y del Mediterráneo, sin parar hasta Grecia (3). No andará descaminado quien opine que Sebastián empezó á ser obispo de Orense hacia el año 866.

Escrituras en que aparezca Sebastián revestido de esta digni-

---

(1) *España Sagrada*, tomo XVII (2.ª edición), páginas 52-54, 235-238. Madrid, 1789.

(2) «Postea namque idem pius genitor noster hanc patriam nobis ad regendum tradidit et sub nostro moderamine est redacta; et Dei manu gubernante et rerum intercessu postulante expulimus ab ea gentilium *(normandos)* infestationes et barbarorum subastiones, ... et hanc Sedem (quam) viridem ex squalido fecit et genitor noster, capuimus... Adveniente quoque Sebastiano, Archabiensi peregrino episcopo ex provincia Celtiberie expulso a barbaris, mirabiliter, hanc Sedem illi concessimus; qui primus eiusdem ecclesie antistes fuit».

(3) Dozy, *Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne pendant le Moyen Age*, tomo II (3.ª edición), páginas 279-286. Paris, 1881.

dad no halló Flórez (1) hasta el año 877 ni posteriores á este año. De la crónica de Albelda dedujo que Sebastián en 881 poseía aún la Silla episcopal de Orense. Atendiendo al sobredicho diploma de Alfonso III, no se atrevió á prolongar la vida de tan ilustre prelado hasta el año siguiente (882); por cuanto el Rey, en aquel diploma (28 Agosto 886), recuerda que después de haber fallecido Sebastián, entró Censerico por segundo obispo de Orense, el cual disipó la dote de su Iglesia, y tuvo por sucesor á Sumna, á quien el diploma se concede, renovándole la dotación que á Sebastián se hizo. Del cual, dice Flórez (2), «sabemos gobernaba á Orense en el 877 y quatro años siguientes en el 881; pero ignoramos los años que llevaba en el 77 ni los que sobrevivió al 81. Es creíble que falleció por entonces, á vista de que entre aquel año y el de 887 huvo otro obispo, inmediato sucesor de Sebastián, llamado Censerico, que havía ya muerto y tenía sucesor en el año 886».

Afortunadamente la cuestión se ha despejado por medio de dos escrituras que registra el tumbo **A**, folio 3 vuelto, del archivo compostelano. Las ha publicado nuestro doctísimo correspondiente D. Antonio López Ferreiro en el tomo II de su *Historia de la santa apostólica y metropolitana iglesia de Compostela* (3). Suscribe en ambas Sebastián, obispo de Orense, estando fechada la primera en 17 de Agosto de 883 (4) y la segunda en 885. Como ésta es de gran interés histórico y geográfico, me ha parecido bien trasladarla aquí.

Año 885. Alfonso III y su esposa la reina Jimena dan á la Iglesia compostelana varias posesiones del territorio legionense comprendidas entre los ríos Ezla y Orbigo, siendo muy de notar la confiscada al traidor Hanmu, que había atentado contra la vida del Rey.

In nomine sancte et individue trinitatis, domino sancto et dei martiri glorioso, beatissimo nobisque post deum piissimo patroni

(1) *España Sagrada*, tomo XVII, pág. 54.

(2) *Ibid*, páginas 54 y 55.

(3) Apéndices, núm. XV y XVII. Santiago, 1899.

(4) En ella firman los obispos Mauro de León, Nausto de Coimbra y Sebastián de Orense.

nostro, iacobo apostolo, cuius sancta et venerabilis ecclesia sita est in locum *arcis marmoricis*, ubi corpus eius tumulatum esse dignoscitur, territorio gallecie. Nos famuli, adefonsus rex et exemena regina, in remissionem nostrorum peccaminum offerimus et donamus vestre glorie et (h)onori ecclesiam sancti Romani martyris, que est fundata in suburbio legionense civitatis in villa vocitata gerontiana, que discurrit in terminos de villa de regula, usque ubi se coniungunt ambo fontani subtus ecclesiam in ipsa uarcena cum suo exitu usque in illas ossias, cum omnibus adiunctionibus suis atque prestationibus. Adiicimus etiam glorie vestre secus flubio urbico, in confinio de castro alcoba (1) senera per suos terminos, videlicet, de ripa iam dicti fluminis ad sursum usque in *strata per quam euntes et redeuntes cives gallecie soliti sunt ambulare*, et usque ad planum. Et in suburbio de *sublancio* (2), de senara ad semenaturam xxx modiorum, que fuit de Hanmu, qua caruit ipse per suam infidelitatem, *dum de nostra nece et tradicione consiliatus est* (3); ut ita habeant illud monachi vestri (4) qui in laudem vestram ibi commorantes, simul cum antistite Sisnando, qui nostro tempore *per concilium electus et ordinatus est* (5) *in eodem loco*, ut exinde sustentationem et gubernationem habeant, tam modo in hoc tempore quam et qui in futuro ibi religiose vixerint; ut nobis per vestram sanctam intercessionem ante deum merces eveniat copiosa. Si quis ammodo et deinceps, quis libet homo, hoc nostrum donum infringere temptaverit, sit anatema in conspectu dei patris et suorum angelorum, et sit condempnatus in die iudicii, stante ac permanente hac scriptura in omni robore et perpetua firmitate.

Facta scriptura testamenti era DCCCCXXIII.

---

(1) El lugar de Alcoba está sobre la izquierda del río Orbigo. La indicación de la vía romana que pasa por su término hace pensar en *Vallata*, estación intermedia de León y Astorga en el itinerario de Antonino.

(2) Restaurada por Alfonso III, defendía esta población el paso del río Esla. Véase la Crónica de Albelda (núm. 63) y la de Sampiro (núm. 1).

(3) Tal vez este *Hanmu* sea el *Adamnino*, de quien habla Sampiro en su Crónica, núm. 14 (*España Sagrada*, tomo XIV, pág. 461).

(4) De Antealtares y de San Martín.

(5) En 877.

Adefonsus rex conf.—Exemena regina conf.

Iustus episcopus conf.—Glaianus episcopus conf.—Maurus episcopus conf.—*Sebastianus episcopus* conf.—Rudesindus episcopus conf.

Didacus presbiter conf.—Ermegildus conf.—Veremudus conf.

Quede, pues, asentado que Sebastián, obispo de Orense, no falleció antes del año 885. Desde este año hasta el 28 de Agosto del siguiente hay suficiente espacio para que se desarrollase la acción de los obispos Censerico y Sumna, descrita por Alfonso III.

3.

La crónica de Sebastián en la de Albelda, y la del rey Alfonso III en la de Sebastián.

El más antiguo y puro ejemplar de la crónica de Albelda, cuyo texto y variantes expuso Flórez (1), se halla en el *códice D. 1. 2.* folios 238-242 de la regia biblioteca del Escorial, que suele designarse por los eruditos con el nombre de *Vigilano*, y es monumento de inapreciable valor literario y artístico del siglo x (2), trazado por el monje Vigila en el año 976. Impropiamente se llama esta *crónica de Albelda*, calificando el cuerpo por el apéndice de la obra. El cuerpo, ó la crónica propiamente dicha, se terminó en el mes de Noviembre del año 883, cuando no existía el monasterio riojano de aquel nombre, que fundó en 5 de Enero de 924 D. Sancho Garcés, rey de Navarra (3).

Vengo á demostrar que el autor de la *crónica*, vulgarmente dicha *de Albelda*, es D. Sebastián, obispo de Orense; y que la que suele atribuirse á este gran prelado, y se cita con el nombre de *crónica de Sebastián*, es obra compuesta por el rey D. Alfonso *el Magno*.

---

(1) *España Sagrada*, tomo XIII (2.ª edición repetida), páginas 433-466. Madrid, 1816. Cito esta edición, porque en ella se advierte que «el Chronicon Albeldense se ha cotejado con el gran Codice Gothico Albeldense del Escorial», y se notan las variantes del Emilianense.

(2) Véase Hartel, *Bibliotheca Patrum latinorum Hispaniensis*, tomo I, páginas 43 y 44. Viena, 1887.

(3) *España Sagrada*, tomo XXXIII, páginas 467 y 468. Madrid, 1781.

Diferentes capítulos de la crónica de Albelda y todo su contenido manifiestan que en el año 883 su autor la escribió y terminó. Siendo éste un punto capital de partida para bien averiguar cómo y por quién se redactó la obra, conviene citar una tras otra y por su orden las cláusulas de los capítulos antedichos.

1.—*Ordo annorum breviter collectus.*

Ab Incarnatione Domini nostri Jesu Christi usque ad primum Wambani Principis regni annum fuere anni DCLXXII (Era 710).

A tempore Wambae usque nunc, quae est Era DCCCCXXI (921), finiunt anni CCXI.

Modo vero colligitur omne tempus ab exordio mundi usque in presentem Eram DCCCCXXI et octavo decimo anno regni Adefonsi Principis (1), filii gloriosi Ordonii regis omnes anni sub uno VIM.LXXXII (6082), et ab Incarnatione Domini usque nunc DCCCLXXXIII (883).

2.—*De sex aetatibus saeculi.*

«Sexta actas, quae a Christo coepit, habet nunc annos DCCCLXXXIII, in Era DCCCCXXI. Quantum adhuc protendatur soli Deo est cognitum, nobis autem manet incertum».

3.—*Notitia episcoporum cum sedibus suis.*

«Regiamque sedem Hermenegildus tenet,
Flaianus Bracarae (2), [Tudemirus Veseo].
Luco episcopus arce Recaredus.
Tudemirus (3) Dumio, Mendunieto sedens.
5 Sisnandus Iriae, sancto Jacobo pollens.
Nausticus tenens Conimbriae Sedem.
Brandericus quoque locum Lamecensem.
Sebastianus quidem sedem Auriensem.
Iustusque similiter in Portucalense.
10 Alvarus Velegie, Felmirus Uxomae.
Maurus Legione, Ranulfus Astoricae.
Praefatique praesules in Ecclesiae plebe

(1) Según el cómputo del autor, empezó el año XVIII de Alfonso III en 27 de Mayo de 883.

(2) Falta un hemistiquio seguramente.

(3) Léase «Rudesindus».

Ex Regis prudentia emicant [nunc] clari.
Rex quoque clarus omni mundo factus,
15 Iam suprafatus Adefonsus vocatus,
Regni culmine datus, belli titulo aptus,
Clarus in Astures, fortis in Vascones,
Ulciscens Arabes et protegens cives,
Cui Principi sacra sit victoria data,
20 Christo duce iuvatus, semper clarificatus,
Polleat victor saeculo, fulgeat ipse coelo. Amen».

Los versos 17 y 18 se refieren por manera especial á los acontecimientos narrados por el cronista sobre los años 882 y 883.

4.—*Ordo gothorum Ovetensium regum.*

«Fine pacifico Oveti decessit (Ordonius I) sub die VI kal. Junias, Era DCCCCIIII (1). Adefonsus filius eius XVIII regni deducit annum (2)...

Postea quoque in Era DCCCCXXI, quae est *praesenti anno* iam suprafatus Almundar, Mahomat regis filius cum duce Abohalit et cum omni exercitu Spaniae a patre suo ad Caesaraugustam directus est... Ipse vero Abuhalit dum in terminos Legionenses fuit, verba plura pro pace Regi nostro direxit. Pro quo etiam et Rex noster legatum, nomine Dulcidium, Toletanae urbis presbyterum cum epistolis ad Cordobensem regem direxit *Septembrio mense*, unde adhuc usque non est reversus, *Novembrio discurrente.* Supradictus quoque Ababdella legatus pro pace et gratia Regis nostri saepius dirigere non desinit, sed adhuc perfectum erit quod Domino placuerit».

Aquí da remate la crónica de los reyes ovetenses. Las de los árabes, que cita Dozy (3), se ajustan á ella exactamente, así en las fechas como en los hechos. Dulcidio, presbítero toledano, que Alfonso III envió por su embajador á la corte de Mahomad I († 4 Agosto 886), «regresó de Córdoba, después de haber negociado la paz», y entró en Oviedo el día 9 de Enero de 884, llevando

(1) † 27 Mayo 866. La misma fecha se nota por el epitafio de este rey en la catedral de Oviedo. Hübner, *Inscriptiones Hispaniae christianae*, núm. 251. Berlín, 1871.

(2) A partir del 27 de Mayo de 882.

(3) *Histoire des Musulmans d'Espagne*, tomo II, páginas 183 y 197. Leyde, 1861.

consigo los cuerpos de los santos mártires Eulogio y Leocricia (1), que fueron recibidos con solemne procesión por el obispo Hermenegildo y por el monarca, y depositados dentro de la catedral en la capilla de Santa Leocadia.

5.—*Qui regnaverunt en Cordoba reges de origine Venihumeia.*

«*Mahomath tricesimum secundum regni* peragit annum (2). Istius tempore Abuhalit, princeps exercitus illius, sicuti iam supra in ordine regum nostrorum diximus (3), in finibus Gallaeciae capitur et regi domino Adefonso Oveto perducitur, multaeque victoriae a christianis in Spania fiunt.

Sub uno omnes anni Arabum in Spaniam CLXVIIII et die III idus Novembris incipiunt centesimum septuagesimum (4) in Era *quae nunc discurrit* DCCCCXXI».

Cotejada esta cláusula con la última del núm. 4, nos hace ver que una y otra se escribieron en los diez primeros días de Noviembre del año 883.

Toda la obra se escribió en este año y por un mismo autor. Los capítulos se traban é ilustran mutuamente con tan estrecho vínculo de referencias y paridad de estilo, que no veo manera de suponer trazados en 881 el catálogo de los obispos y el bello elogio del rey, cuya fama esclarecida volaba por todo el orbe.

En la serie de los obispos sale nombrado *Flaiano* de Braga; no aparece otro de otra Sede que la estructura del verso reclama, y que opino fué Tudemiro de Viseo. No había de omitirlos el autor de la Crónica, porque hablando de las Sedes restauradas por Alfonso III, expresa con efecto las de Braga y Viseo: «Eius tempore Ecclesia crescit et regnum ampliatur; urbes quoque *Bracharensis*, *Portucalensis*, *Auriensis*, *Eminensis* (4), *Vesensis* atque *La-*

---

(1) *España Sagrada*, tomo X, pág. 457. Madrid, 1753.

(2) Abderrahman II, su padre, murió en 22 de Septiembre de 852.

(3) «Era DCCCCXV (año 877), consul Spaniae et Mahomat regis consiliarius Abuhalit bello in fines Galleciae capitur, regique nostro in Oveto perducitur».

(4) El autor, consecuente siempre consigo, sienta en el capítulo titulado *Ingressio Sarracenorum in Spania* que los árabes se enseñorearon de toda España en 11 de Noviembre de 714; si bien, amigo de la verdad, no disimula las tentativas parciales ó incursiones precedentes so color de reforzar el partido de Witiza.

(4) Coimbra.

mecensis a christianis populantur». Al tiempo en que el catálogo se escribía, era obispo de Dumio *Rudesindo,* que residía en Mondoñedo. Parece, pues que los versos deben reintegrarse así:

«Luco episcopus arce Reccaredus.
Flaianus Bracharae; Tudemirus [Veseo;
Rudesindus] Dumio, Mendunieto sedens».

Ya demostró Risco que este Flaiano no puede confundirse con su homónimo Flaviano, inmediato antecesor de Recaredo en la Sede de Lugo (1). Es el mismo que firmó la escritura del año 885, cuyo texto hemos visto en el artículo anterior **(2)**, otorgada en favor de la iglesia de Compostela y de su obispo Sisnando por los reyes D. Alfonso III y Doña Jimena (2). Firman la escritura los obispos *Justo de Oporto, Glaiano de Braga, Mauro de León, Sebastián de Orense* y *Rudesindo de Dumio, ó de Mondoñedo.* De Alvaro, obispo de Velegia, ó de Cantabria († 20 Octubre 888), que ya lo era en 877, ha marcado bien la introducción en nuestro catálogo D. Aureliano Fernández Guerra (3). Que Felmiro en 883 tuviese el título episcopal de Osma, no sorprende, viendo cómo la crónica describe la fuerte mano que puso el rey para sostener bajo su obediencia y resguardo aquel territorio, valiéndose de los condes de Castilla y de Alava, y saliéndose al fin con la suya, no sin dictar las condiciones de tregua al emir de Córdoba y al intruso walí de Zaragoza. Tampoco ha de extrañarnos que el catálogo no haga mención de los obispos de Coria, Tuy é Idaña; los cuales aparecen á fines del siglo IX en escrituras menos antiguas. La crónica previene al lector que Idaña y Coria habían sido arrancadas á los árabes y destruídas por el rey, mas que todavía no estaban repobladas de cristianos (4). Sabido es, por otra par-

(1) *España Sagrada*, tomo XL, pág. 122. Madrid, 1796.

(2) *España Sagrada*, tomo XIX (2.ª edición), páginas 339 y 340. Madrid, 1792.—López Ferreiro (D. Antonio), *Historia de la santa apostólica y metropolitana Iglesia de Santiago de Compostela*, tomo II, apéndices, núm. XVII. Santiago, 1899.

(3) *Cantabria*, pág. 55. Madrid, 1878.

(4) «Istius (regis) victoria, Cauriensis, Egitaniensis et caeterae Lusitaniae limites, gladio et fame consumptae [sunt] usque Emeritam atque freta maris, [easque] cremavit et destruxit».

te, que la administración de la diócesis Tudense corría entonces á cargo del obispo de Iria.

Con este precioso catálogo, separado de su lugar por el monje de Albelda, pero repuesto en el que le toca por el de San Millán, debía cerrarse la Crónica de los reyes godos Ovetenses. La Crónica no paraba en seco, manifestando la incertidumbre del autor acerca del resultado que tendría la embajada de Dulcidio, presbítero Toledano, en Córdoba, sino que destinándose á ser presentada al monarca, como resumen de las gloriosas proezas de sus mayores y de las suyas propias, debía coronarse con el mayor elogio de este Príncipe: «Ab hoc Principe omnia templa Domini restaurantur, et civitas in Oveto cum regiis aulis aedificatur; statque *scientia clarus*, vultu et habitu staturaque placidus; inflectatque Dominus eius semper animum ut pium regat populum, ut post longum Principatus imperium de regno terrae ad regnum transeat coeli». En comprobación de la verdad que encierran estas palabras, el autor compuso el catálogo de los obispos y el panegírico del monarca, dejándose llevar de la inspiración poética.

La obra va seguida de una carta del rey, dirigida al autor, y concebida en estos términos (1):

«Adefonsus rex Sebastiano nostro salutem.

Notum tibi sit de historia Gothorum, pro qua nobis per Dulcidium presbyterum notuisti, pigritiaque veterem (2) scribere noluerunt, sed silentio occultaverunt. Et quia Gothorum chronica usque ad tempora gloriosi Wambani regis Isidorus Hispalensis Sedis episcopus, plenissime edocuit, nos quaedam ex eo tempore sicut ab antiquis et praedecessoribus nostris audivimus et vera esse cognovimus, tibi breviter intimabimus».

El rey no dice que San Isidoro Hispalense escribió su historia de los Godos hasta el reinado, sino hasta los tiempos de Wamba; lo que pudo afirmar, tomando la mayor, ó máxima parte, por el todo; ó dando á entender que la obra de San Isidoro formaba un solo cuerpo de doctrina histórica con su prosecución apócrifa ó apéndice hasta los postreros años de Recesvinto († 672); apéndice

(1) *España Sagrada*, tomo XIV, páginas 477 y 478.

(2) Corr. «veteres».

que achacó el Tudense á San Ildefonso, y Pelagio de Oviedo á San Isidoro. La carta del rey es contestación á la suplicatoria del obispo Sebastián; el cual, por medio del presbítero Toledano Dulcidio, le había rogado que le suministrase lo que tuviera por conveniente para mejor ilustrar la *historia* del reino *de los godos*, que prolongaban los monarcas de Asturias. Accedió á los ruegos de D. Sebastián y puso mano á la pluma Alfonso III; pero con tal moderación, que ni entró á narrar los sucesos de su reinado, que harto conocidos eran del obispo de Orense, ni todos, sino algunos culminantes; de cuya realidad le constaba por documentos antiguos y singularmente por las memorias, escritas ú orales, de los mismos reyes que le habían precedido en el solio.

En una ocasión, con todo, para dejar bien afirmada la verdad, habla del tiempo de su reinado y del peso que un monumento lapidario daba á su relación del fin, ó remate, que en Viseo se decía que tuvo la vida de D. Rodrigo: «De Ruderico vero rege nulli cognita manet causa interitus eius. Rudis namque nostris temporibus, *cum Viseo civitas et suburbana eius a Nobis populata essent*, in quadam basilica monumentum est inventum, ubi desuper epitaphium sculptum sic dicit: HIC REQVIESCIT RVDERICVS REX GOTHORVM». Y cuánta probabilidad, ó verisimilitud, cabe justamente atribuir á este monumento, que refluyó en la verdadera crónica de D. Sebastián, lo ha hecho ver á toda luz nuestro sabio compañero D. Eduardo Saavedra (1).

No es fácil puntualizar con certidumbre el año en que escribió el rey su crónica. La segunda Conimbricense afirma (2) que en 866 Alfonso III se apoderó de Coimbra, Braga, Oporto, *Viseo*, Lamego é Idaña; y con efecto, uno ó dos años después era elevado

---

(1) «Desde mediados de 710 á Agosto ó Septiembre de 713, en que debió acaecer dicho encuentro (en Segoyuela de los Cornejos, cerca de Tamames, van los tres años que puntualiza el Albeldense para el reinado de Rodrigo (muerto á manos de Meruán, hijo de Muza...) Salvaron los godos piadosamente el cuerpo de su infeliz monarca, trasponiendo las cumbres de la inmediata sierra Estrella, y andando el tiempo el rey D. Alfonso *el Magno* halló en Viseo (en San Miguel del Fetal, extramuros de la misma ciudad) la lápida de su sepulcro, que decía *Hic requiescit Rudericus rex gothorum.*» Estudio sobre la invasión de los árabes en España», páginas 101 y 102. Madrid, 1892.

(2) *España Sagrada*, tomo XXIII (2.ª edición), pág. 332. Madrid, 1799).

Naustia á la Sede episcopal de Coimbra, según aparece de su epitafio (1). Mas como la carta del rey á Sebastián le hace presente que había con agrado visto la intermediación del presbítero Dulcidio, y parece hablar de la repoblación de Viseo y de sus arrabales como de un hecho nada reciente, opino que la petición de Sebastián fué transmitida al monarca por Dulcidio, cuando éste regresó de Córdoba, y llegó á Oviedo en el día 9 de Enero de 884, llevando consigo los venerandos cuerpos de los mártires San Eulogio y Santa Leocricia. Nada obsta para creer que la carta y la crónica, escritas por Alfonso III, se juntaron como apéndice ilustrativo á la obra del obispo de Orense; el cual en 885, según demostrado queda, formaba parte del séquito de los reyes Don Alfonso y Doña Jimena, con quienes le unían estrechos vínculos de afinidad ó de parentesco (2). Por esto, el Rey le dedicó su propia obra con expresión de singular cariño: *Adefonsus rex Sebastiano nostro salutem.*

En esta inscripción, tan llana como digna del estilo del Rey, algunos códices interpolaron *Salmanticensi episcopo.* De aquí provino el error, harto común, de atribuirse la crónica, escrita por Alfonso III, á Sebastián, obispo de Salamanca; y lo que peor es, el de ponerla en ridículo, como lo ha hecho Dozy (3); con lo cual quedan muy mal paradas las dotes de imparcialidad y circunspección del autor holandés. La carta, cuyo texto cita y del que

---

(1) Hübner, *Inscriptiones Hispaniae christianae*, núm. 231.

(2) *España Sagrada*, tomo XVII, pág. 228.

(3) «Après l'invasion des Arabes, les faibles débris de la civilisation romaine disparurent de plus en plus dans les Asturies et dans la Galice. Obligés de combattre sans cesse pour le maintien de leur indépendance, les habitants de ces deux provinces ne songèrent plus à la culture de l'esprit, et la barbarie les envahit à un tel point que, pendant cent soixante-dix ans, il n'y eut personne parmi eux qui écrivit l'histoire de sa patrie. C'est ce qui résulte du témoignage formel de Sébastien de Salamanque, qui composa sa chronique sous le règne d'Alphonse III (866-910). Ne connaissant pas la chronique d'Isidore de Béja, qu'aucun auteur Espagnol du Nord de l'Espagne ne semble avoir connue avant Rodrigue de Tolède, écrivain du XIIIe siècle, Sébastien se plaint, dans son introduction, de l'incurie et de la paresse de ses compatriotes, lesquels, dit-il, n'ont rien écrit sur l'histoire d'Espagne depuis le temps où Isidore de Séville, qui mourut en 636 composa sa chronique, et il avoue que ce qu'il va rapporter dans son ouvrage, il ne le sait que par la tradition». *Recherches*, tomo I, páginas 14 y 15.

saca Dozy su diatriba sarcástica, no es de Sebastián, sino del Rey. El crítico, que con tanta discreción se empleó (1) en estudiar y restituir á su pureza nativa la crónica del Pacense, ¿cómo no vió que la interpolación *Salmanticensi episcopo* había nacido de una glosa marginal que recae sobre *Dulcidio*, y no advirtió que á la sazón éste era presbítero toledano y había sido embajador en Córdoba, y fué más tarde obispo de Salamanca? ¿Cómo es que brilla por su ausencia la Sede Salmantina en el catálogo de los obispos del año 883, que el verdadero Sebastián antepuso al hermoso y verídico elogio que hizo del Rey? Lo que Alfonso III refirió en su obra no excluye la tradición escrita, antes bien la incluye, toda vez que tratando del reinado de Wamba, dice: *Beatum Julianum legito, qui historiam huius temporis liquidissime contexuit.* Y no contento con los documentos históricos, que leía ú oía leer, no se cansaba de interrogar, y aun trasladar al corazón de sus estados (2), los monumentos arqueológicos que descubría en las ciudades por él conquistadas á los moros y repobladas de cristianos. ¿Qué talento de historiador y geógrafo no revela la carta (3) por él dirigida á la ciudad de Turs? Ojalá recobremos su correspondencia diplomática.

No es verdad lo que supone Dozy, motejando neciamente de *bárbaros é ignorantes* á los moradores cristianos de Galicia y Asturias; porque ni lo fueron por haberse sustraído á la bárbara cadena que impuso á la cerviz de España la fiera mano del fanático musulmán, ni dejaron de acrecentar los tesoros que pudieron salvar del naufragio de la civilización visigoda. No era un ignorante San Beato de Liébana, Eterio, Asterio, Odoario y mil otros esclarecidos varones que florecieron bajo el cetro soberano de los reyes de Asturias; y es falso de toda falsedad que Alfonso III les acuse de haber descuidado en absoluto el cultivo de la historia patria. Menos aún la habían cultivado los árabes y bereberes.

Madrid, 8 de Noviembre de 1901.

FIDEL FITA.

---

(1) *Recherches*, tomo I, páginas 2-14.

(2) *España Sagrada*, tomo XIX (2.ª edición), pág. 344. Madrid, 1792.

(3) *Ibid.*, páginas 346-349.